



21 DECEMBRE 2012. - Ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale	21 DECEMBER 2012. - Ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Modifié par les ordonnances du 18 décembre 2015 ^{1,2}	Gewijzigd door de ordonnances van 18 december 2015 ^{1,2}
Coordination officieuse	Officieuze coördinatie
<i>Remarque : les modifications qui entrent en vigueur dès l'exercice d'imposition 2016 sont <u>soulignées et grisées</u>. Les modifications qui entrent en vigueur au 9 janvier 2016 pour tout les exercices d'imposition sont <u>grisées</u> (et non-soulignées)</i>	<i>Opmerking : de wijzigingen die in werking treden vanaf belastingjaar 2016 zijn <u>onderlijnd en in het grijs ingekleurd</u>. De wijzigingen die in werking treden vanaf 9 januari 2016 voor alle belastingjaren zijn in <u>lichtgrijs ingekleurd</u> (en niet onderlijnd).</i>
Article 1 La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Artikel 1 Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
TITRE I^{er}. - Procédure des taxes régionales	TITEL I. - Procedure van de gewestbelastingen
CHAPITRE I^{er}. - Préambule	HOOFDSTUK I. – Inleiding
Article 2 Les dispositions contenues dans ce titre sont d'application : <u>1° à la taxe prévue par l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge de titulaires de droits réels sur certains immeubles;</u> 2° aux taxes prévues par l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale.	Artikel 2 De in deze titel vervatte bepalingen zijn van toepassing op : <u>1° de belastingen opgelegd door de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende gewestbelasting ten laste van houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen;</u> 2° de belastingen opgelegd door de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit.

Article 3 Dans le cadre de l'application de ce titre, les termes énumérés ci-après doivent être compris comme suit : 1° taxes régionales : les taxes visées à l'article 2; 2° l'exercice d'imposition : l'année pour laquelle la taxe est due.	Artikel 3 In het kader van de toepassing van deze titel dienen de hierna opgesomde begrippen als volgt te worden begrepen : 1° gewestbelastingen : de in artikel 2 bedoelde belastingen; 2° belastingjaar : het jaar waarvoor de belasting verschuldigd is.
Article 4 Les taxes régionales sont dues sur base de la situation existante au 1er janvier de l'exercice d'imposition. Si plusieurs personnes sont redevables de la taxe régionale, elles sont solidairement tenues du paiement de cette taxe.	Artikel 4 De gewestbelastingen zijn verschuldigd op basis van de toestand op 1 januari van het belastingjaar. Indien meerdere personen samen eenzelfde gewestbelasting verschuldigd zijn, dan zijn deze hoofdelijk gehouden tot de betaling ervan.
CHAPITRE II. - Déclaration des taxes régionales	HOOFDSTUK II. - Aangifte van de gewestbelastingen
Article 5 Les dispositions de ce chapitre s'appliquent uniquement aux taxes régionales sur déclaration.	Artikel 5 De bepalingen van dit hoofdstuk zijn slechts van toepassing op de gewestbelastingen op aangifte.
Article 6 § 1^{er}. La Région adresse annuellement aux redevables un formulaire de déclaration. Ces redevables renvoient le formulaire de déclaration complété et signé à l'administration dans les trente jours de sa mise à disposition. La signature du formulaire peut être électronique. Les modalités de mise à disposition et de renvoi sont arrêtées par le gouvernement. § 2. Le redevable d'une taxe régionale sur déclaration qui n'a pas reçu de formulaire de déclaration au 1er octobre de l'exercice d'imposition, est tenu d'en réclamer un avant le 31 décembre de cette année.	Artikel 6 § 1. Het Gewest dient de belastingplichtigen jaarlijks een aangifteformulier ter beschikking te stellen. Deze belastingplichtigen dienen het aangifteformulier ingevuld en ondertekend terug te bezorgen aan de administratie binnen de dertig dagen nadat het hen werd ter beschikking gesteld. De ondertekening van het formulier mag elektronisch gebeuren. De modaliteiten van ter beschikkingstelling en terugbezorging worden bepaald door de regering. § 2. De belastingplichtige van een gewestbelasting op aangifte die op 1 oktober van het belastingjaar nog geen aangifte ter beschikking gesteld kreeg, dient er zelf een aan te vragen voor 31 december van dat jaar.
Article 7 Le gouvernement désigne les fonctionnaires chargés de recevoir et de vérifier la déclaration des redevables.	Artikel 7 De regering wijst de ambtenaren aan die belast zijn met de ontvangst en het nazicht van de aangifte van de belastingplichtigen.

Article 8 En cas d'erreur ou d'omission dans la déclaration du redevable, les fonctionnaires visés à l'article 7, procèdent à la rectification de la déclaration; la rectification est notifiée au redevable dans un délai de huit mois à compter du jour de la réception de la déclaration. Cette notification se réalise par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique.	Artikel 8 In geval van vergissingen of onvolledigheden in de aangifte van de belastingplichtige, gaan de ambtenaren bedoeld in artikel 7 over tot de rechtzetting van de aangifte; de rechtzetting wordt aan de belastingplichtige ter kennis gebracht binnen een termijn van acht maanden na de ontvangst van de aangifte. Deze kennisgeving gebeurt bij een aangetekende postzending of een elektronische aangetekende zending.
Article 9 Lorsque le redevable n'a pas remis dans les délais la déclaration dont question à l'article 6 ou ne s'est pas conformé aux obligations qui lui sont imposées par la présente ordonnance ou en exécution de celle-ci, les fonctionnaires visés à l'article 7 procèdent à l'établissement d'office de la taxe due par le redevable eu égard aux éléments dont ils disposent. Avant de procéder à la taxation d'office, les fonctionnaires notifient aux redevables les motifs de la taxation d'office et les éléments sur lesquels la taxe régionale est basée. Cette notification se réalise par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Dans les trente jours à compter du septième jour qui suit l'envoi de cette notification, le redevable peut faire valoir ses observations par écrit; la taxe ne peut être établie avant l'expiration de ce délai. Lorsque le redevable est taxé d'office, il lui incombe, en cas de contestation d'apporter la preuve du caractère exagéré de la taxation d'office	Artikel 9 Wanneer de belastingplichtige zijn aangifte bedoeld in artikel 6 niet binnen de termijnen heeft ingediend of de verplichtingen hem opgelegd door deze ordonnantie of in uitvoering ervan niet heeft nageleefd, gaan de ambtenaren bedoeld in artikel 7 ambtshalve over tot de heffing van de door de belastingplichtige verschuldigde gewestbelasting op grond van de elementen waarover ze beschikken. Alvorens over te gaan tot de ambtshalve heffing, stellen de ambtenaren de belastingplichtigen in kennis van de motieven van de ambtshalve heffing en de elementen op basis waarvan de gewestbelasting zal worden geheven. Deze kennisgeving gebeurt bij een aangetekende postzending of een elektronische aangetekende zending. Binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de toezending van deze kennisgeving, kan de belastingplichtige zijn schriftelijke opmerkingen overmaken; de gewestbelasting mag niet worden geheven vooraleer deze termijn is verstreken. Wanneer de belastingplichtige ambtshalve wordt belast, komt het hem toe, in geval van betwisting, te bewijzen dat de ambtshalve heffing overdreven is.
CHAPITRE III. - Etablissement et exonération des taxes régionales	HOOFDSTUK III. - De vestiging en vrijstelling van de gewestbelastingen
Article 10 § 1^{er}. Les taxes régionales sont perçues par voie de rôle. Les rôles sont rendus exécutoires par le fonctionnaire, désigné à cet effet par le gouvernement, au plus tard le 30 septembre de l'année qui suit l'exercice auquel ils se rapportent.	Artikel 10 § 1. De gewestbelastingen worden geheven via kohier. De kohieren worden door de ambtenaar, die daartoe door de regering wordt aangewezen, uitvoerbaar verklaard, uiterlijk op 30 september van het eerste jaar volgend op het belastingjaar waarop zij betrekking hebben.

Dans le cas de la taxation d'office, visée à l'article 9, les rôles sont rendus exécutoires au plus tard le 30 septembre de la troisième année qui suit l'exercice auquel ils se rapportent. § 2. Les rôles mentionnent au minimum : 1. le nom de la Région; 2. le nom, prénoms et adresse du redevable ou d'un des redevables tenus solidairement en cas de pluralité de redevables; 3. une référence à l'ordonnance sur laquelle la taxation est basée; 4. une référence à la présente ordonnance; 5. le montant de la taxe et le fait qui en justifie l'exigibilité; 6. l'exercice; 7. le numéro de l'article du rôle; 8. la date de l'exécutoire. § 3. Le rôle peut être établi et rendu exécutoire électroniquement. Les modalités sont fixées par le gouvernement.	In geval van ambtshalve heffing, zoals bedoeld in artikel 9, worden de kohieren uitvoerbaar verklaard, uiterlijk op 30 september van het derde jaar volgend op het belastingjaar waarop zij betrekking hebben. § 2. De kohieren vermelden ten minste : 1. de naam van het Gewest; 2. de naam, voornamen en het adres van de belastingplichtige of van één van de hoofdelijk gehouden belastingplichtigen indien er meerdere zijn; 3. een verwijzing naar de ordonnantie waarin de belasting werd opgelegd; 4. een verwijzing naar onderhavige ordonnantie; 5. het bedrag van de belasting en het feit dat de opeisbaarheid rechtvaardigt; 6. het belastingjaar; 7. het nummer van het kohierartikel; 8. de datum van uitvoerbaarverklaring. § 3. Het kohier mag elektronisch worden opgesteld en uitvoerbaar verklaard. De modaliteiten hiervoor worden vastgelegd door de regering.
Article 11 Le redevable qui entre en ligne de compte pour être exonéré d'une taxe régionale, doit, à peine de nullité, demander cette exonération dans les six mois à compter du septième jour qui suit l'envoi de l'avertissement extrait de rôle visé à l'article 12, § 1^{er}.	Artikel 11 Een belastingplichtige die in aanmerking komt om te worden vrijgesteld van een gewestbelasting, moet deze vrijstelling, op straffe van nietigheid, aanvragen binnen de zes maanden te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de verzending van het in artikel 12, § 1 bedoelde aanslagbiljet.
CHAPITRE IV. - Perception et recouvrement des taxes régionales	HOOFDSTUK IV. - Inning en invordering van de gewestbelastingen
Article 12 § 1^{er}. Aussitôt que les rôles sont rendus exécutoires, un avertissement-extrait de rôle est adressé aux redevables concernés. L'avertissement-extrait de rôle est daté et porte les mentions visées à l'article 10, § 2. La taxe doit être payée au plus tard dans les deux mois à compter du septième jour qui suit l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. § 2. En cas de non-paiement, un rappel est	Artikel 12 § 1. Zodra de kohieren uitvoerbaar verklaard zijn, wordt aan de betrokken belastingplichtigen een aanslagbiljet gezonden. Het aanslagbiljet is gedateerd en draagt de vermeldingen bedoeld in artikel 10, § 2. De gewestbelasting moet ten laatste twee maanden, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de verzending van het aanslagbiljet, worden betaald.

envoyé. En cas de non-paiement endéans les trente jours à compter du septième jour qui suit l'envoi du premier rappel, un deuxième rappel est notifié par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Chacun des rappels est daté et porte les mentions indiquées au paragraphe premier. § 3. Si le redevable y consent, l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle visé au § 1^{er} et l'envoi du premier rappel visé au § 2 peuvent être remplacés par une notification électronique ou un envoi électronique de ces documents. Cette notification électronique ou cet envoi électronique équivalent à un envoi dans le sens des §§ 1^{er} et 2. Les modalités de l'envoi ou de la notification électronique sont déterminées par le gouvernement.	§ 2. In geval van niet-betaling wordt een herinneringsbrief verstuurd. In geval van niet-betaling binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de zevende dag volgend op de verzending van deze eerste herinneringsbrief, wordt een tweede herinneringsbrief bij aangetekende postzending of bij elektronische aangetekende zending verstuurd. Beide herinneringsbrieven zijn gedateerd en dragen de vermeldingen aangeduid in de eerste paragraaf. § 3. Indien de belastingplichtige hiermee instemt, kunnen de in § 1 bedoelde verzending van aanslagbiljet en de in § 2 bedoelde verzending van eerste herinnering worden vervangen door een elektronische terbeschikkingstelling of een elektronische verzending van deze documenten. Deze elektronische terbeschikkingstelling of elektronische verzending geldt dan als verzending in de zin van §§ 1 en 2. De modaliteiten van de elektronische verzending of terbeschikkingstelling worden bepaald door de regering.
Article 13 Au cas où la taxe n'a pas été payée endéans le délai visé à l'article 12, § 1^{er}, il est encouru une majoration de la taxe régionale égale à 20 % du montant de la taxe éludée ou payée hors délai. Pour toute taxe non payée ou payée hors du délai de trente jours à compter du septième jour qui suit l'envoi du premier rappel visé à l'article 12, § 2, il est encouru une majoration de la taxe régionale égale à 50 % du montant de la taxe éludée ou payée hors délai.	Artikel 13 Indien de gewestbelasting niet werd betaald binnen de termijn bedoeld in artikel 12, § 1, is een verhoging verschuldigd gelijk aan 20 % van het ontdoken of laattijdig betaalde belastingbedrag. Voor elke niet-betaalde of buiten de termijn van dertig dagen, ingaande vanaf de zevende dag volgend op de verzending van de eerste herinneringsbrief bedoeld in artikel 12, § 2, betaalde gewestbelasting, is een verhoging verschuldigd gelijk aan 50 % van het ontdoken of te laat betaalde belastingbedrag.
Article 14 Un intérêt est exigible de plein droit si la taxe n'est pas payée dans les délais; il est calculé mensuellement, au taux d'un douzième de l'intérêt légal en matière fiscale sur le total des taxes régionales et de majorations dues. Toute fraction est comptée pour un mois. L'intérêt n'est réclamé que s'il atteint 2,50 euros. En cas de restitution des taxes régionales, un intérêt est exigible de plein droit; il est calculé mensuellement au taux d'un douzième de l'intérêt légal en matière fiscale sur le montant de la taxe à restituer. Toute fraction est comptée pour un mois. L'intérêt n'est restitué que s'il atteint 2,50 euros.	Artikel 14 Indien de belasting niet binnen de voorziene termijnen wordt betaald, is van rechtswege een interest eisbaar; deze wordt maandelijks berekend tegen het tarief van één twaalfde van de wettelijke interest in fiscale zaken, op het totaal van de verschuldigde gewestbelastingen en verhogingen. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend. De interest wordt enkel gevorderd indien hij minimum 2,50 euro bedraagt. Bij terugbetaling van gewestbelastingen is van rechtswege een interest verschuldigd; hij wordt maandelijks berekend aan één twaalfde van de wettelijke interest in fiscale zaken op het bedrag van de terug te geven gewestbelasting. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend. De interest wordt enkel teruggestort indien hij minimum 2,50 euro

	bedraagt.
Article 15 § 1^{er}. En cas de non-paiement de la taxe régionale, des intérêts et des accessoires, endéans les trente jours de l'envoi du deuxième rappel, une contrainte est décernée par le fonctionnaire chargé par le gouvernement du recouvrement de la taxe régionale. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. § 2. Cette signification : - interrompt le délai de prescription pour le recouvrement de la taxe régionale, des intérêts et des accessoires; - permet l'inscription de l'hypothèque légale visée à l'article 17; - permet au redevable de faire opposition à l'exécution de la contrainte de la manière prévue à l'article 18.	Artikel 15 § 1. In geval van niet-betaling van de gewestbelasting, de intresten en toebehoren, binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de verzending van de tweede herinneringsbrief, vaardigt de ambtenaar door de regering belast met de inning van de gewestbelasting een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. Het dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaarderexploot of bij aangetekende zending of elektronisch aangetekende zending. § 2. Deze betekening : - stuit de verjaringstermijn voor de inning van de gewestbelasting, de intresten en toebehoren; - laat de inschrijving toe van de wettelijke hypotheek bedoeld in artikel 17; - laat aan de belastingplichtige toe zich te verzetten tegen de uitvoering van het dwangbevel, op de wijze waarin voorzien in artikel 18.
Article 16 § 1^{er}. Après la signification visée à l'article 15, § 1^{er}, le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe peut faire procéder par exploit d'huissier, par envoi postal recommandé ou par recommandé électronique, à une saisie-arrêt-exécution entre les mains d'un tiers, sur les sommes et les effets que celui-ci doit au redevable. Cette saisie-arrêt doit, également, être notifiée au redevable par exploit d'huissier, par envoi postal recommandé ou par recommandé électronique. Le gouvernement détermine dans quels cas un exploit d'huissier doit être utilisé. § 2. Cette saisie-arrêt produit ses effets à dater de la signification de l'exploit d'huissier au tiers saisi. Si la saisie-arrêt a été notifiée au tiers par envoi postal recommandé ou par recommandé électronique, la saisie produit ses effets à compter de la remise de la pièce au destinataire. § 3. La saisie-arrêt donne lieu à l'établissement et à l'envoi, par le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe, d'un avis de saisie tel que prévu à l'article 1390 du Code judiciaire. § 4. Sous réserve de ce qui est prévu au présent article, les dispositions des articles 1539, 1540, 1542, premier et deuxième alinéas, et 1543, du	Artikel 16 § 1. Na de betekening bedoeld in artikel 15, § 1, kan de ambtenaar belast met de inning van de gewestbelasting, bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij aangetekende zending of elektronisch aangetekende zending, uitvoerend beslag onder derden leggen op de sommen en de goederen verschuldigd aan de belastingplichtige. Het derdenbeslag wordt eveneens aan de belastingplichtige ter kennis gebracht bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij aangetekende zending of elektronisch aangetekende zending. De regering bepaalt in welke gevallen met een gerechtsdeurwaardersexploot moet worden gewerkt. § 2. Het derdenbeslag heeft uitwerking vanaf de betekening van het gerechtsdeurwaardersexploot aan de derdebeseagene. Indien het derdenbeslag ter kennis werd gebracht van deze derde door middel van een aangetekende zending of door middel van een elektronische aangetekende zending heeft dit beslag uitwerking vanaf de overhandiging van het stuk aan de geadresseerde.

Code judiciaire, sont applicables à cette saisie-arrêt. Si la notification de la saisie a lieu par envoi postal recommandé ou par recommandé électronique, la remise du montant de la saisie se fait entre les mains du fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe. § 5. Les frais des envois postaux recommandés, des recommandés électroniques et des exploits d'huissier de justice, visés dans le présent article, sont à charge du redevable.	§ 3. Het derdenbeslag geeft aanleiding tot het opmaken en het verzenden, door de ambtenaar belast met de inning van de gewestbelasting, van een bericht van beslag zoals voorzien in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek. § 4. Onder voorbehoud van het in dit artikel bepaalde, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540, 1542, eerste en tweede lid, en 1543 van het Gerechtelijk Wetboek. Indien de kennisgeving van het beslag gebeurt per aangetekende zending of per elektronisch aangetekende zending geschiedt de afgifte van het bedrag van het beslag in handen van de ambtenaar belast met de inning van de gewestbelasting. § 5. De kosten voor de aangetekende zending, de elektronisch aangetekende zending of het gerechtsdeurwaardersexploot beoogd in dit artikel zijn ten laste van de belastingschuldige.
Article 17 § 1^{er}. Pour le recouvrement de la taxe régionale, des intérêts et des majorations, la Région a un privilège général sur tous les biens meubles du redevable, à l'exception des navires et bateaux, et à une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable et situés sur le territoire de la Région et qui sont susceptibles d'hypothèques. § 2. Le privilège prend rang après tous les autres privilèges légaux existants. § 3. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée au redevable conformément à l'article 15. L'inscription a lieu à la requête du fonctionnaire visé à l'article 15, § 1^{er} nonobstant opposition, contestation ou recours. Elle est faite sur présentation d'une copie, certifiée conforme par le même fonctionnaire, de la contrainte mentionnant la date de signification.	Artikel 17 § 1. Voor de inning van de gewestbelasting, de intresten en de verhogingen, beschikt het Gewest over een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de belastingplichtige met uitzondering van schepen en vaartuigen, en over een wettelijke hypotheek op alle goederen toebehorend aan de belastingplichtige en gelegen op het grondgebied van het Gewest en waarop hypotheek kan worden gevestigd. § 2. Het voorrecht neemt rang na alle andere reeds bestaande wettelijke voorrechten. § 3. De wettelijke hypotheek neemt rang vanaf de dag van de inschrijving ervan krachtens het uitgevaardigde dwangbevel, uitvoerbaar verklaard en betekend aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 15. De inschrijving heeft plaats op verzoek van de ambtenaar bedoeld in artikel 15, § 1, niettegenstaande verzet, betwisting of beroep. Zij wordt gedaan op vertoon van een door dezelfde ambtenaar eensluidend verklaard afschrift van het dwangbevel, waarop de betekendingsdatum is vermeld.
Article 18 L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une opposition motivée, formulée par le redevable, qui introduit une action en justice conformément aux dispositions du Code Judiciaire relatives aux contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt.	Artikel 18 De uitvoering van het dwangbevel kan slechts worden onderbroken door gemotiveerd verzet vanwege de belastingplichtige, die een vordering instelt overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet.

CHAPITRE V. - Prescription et compensation dans le cadre des taxes régionales	HOOFDSTUK V. - Verjaring en schuldvergelijking in het kader van de gewestbelastingen
Article 19	Artikel 19.
§ 1^{er}. L'action en recouvrement de la taxe régionale, des intérêts et des majorations se prescrit par cinq ans à compter du jour où elle est née. L'action en recouvrement des montants payés en trop dans le cadre des taxes régionales se prescrit par cinq ans à compter du moment du paiement du montant en trop. § 2. Toute instance en justice relative à l'établissement ou au recouvrement des taxes régionales et des majorations qui est introduite par la Région, par le débiteur de ces taxes régionales ou par toute autre personne suspend le cours de la prescription. La suspension débute avec l'acte introductif et se termine lorsque la décision judiciaire est passée en force de chose jugée.	§ 1. De vordering tot inning van de gewestbelasting, de intresten en de verhogingen verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop ze ontstaat. De vordering tot terugbetaling van in het kader van de gewestbelastingen te veel betaalde bedragen, verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf het moment van de betaling van het te veel betaalde bedrag. § 2. Elk rechtsgeding met betrekking tot de toepassing of de invordering van de gewestbelastingen en verhogingen dat wordt ingesteld door het Gewest, door de schuldenaar van deze belastingen of verhogingen of door ieder ander persoon schorst de verjaring. Deze schorsing vangt aan met de inleidende vordering en eindigt wanneer de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.
Article 20	Artikel 20
Toute somme qui doit être restituée ou payée à une personne soit dans le cadre des taxes régionales soit dans le cadre de la réglementation relative au paiement indu, peut, au choix du fonctionnaire compétent et sans formalité, être utilisée pour le paiement des dettes de cette personne au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des taxes régionales. L'alinéa qui précède reste d'application en cas de saisie, cession, concours ou d'une procédure d'insolvabilité.	Elke som die aan een persoon moet worden teruggegeven of betaald hetzij in het kader van de gewestbelastingen, hetzij in het kader van de toepassing van de regelgeving met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kan naar keuze van de bevoegde ambtenaar en zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de schulden van deze persoon aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de gewestbelastingen. Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure.
CHAPITRE VI. - Recherche et règlement des difficultés dans le cadre des taxes régionales	HOOFDSTUK VI. - Onderzoek en probleemoplossing in het kader van de gewestbelastingen
Article 21	Artikel 21
§ 1^{er}. Les fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale concernés par le service des taxes régionales, à l'exception de ceux chargés des tâches visées à l'article 10, § 1^{er}, sont autorisés à prouver par tous moyens de droit, témoignages et présomptions compris, à l'exception du serment, et	§ 1. De ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die betrokken zijn bij de dienst van de gewestbelastingen, met uitzondering van zij die belast zijn met de in artikel 10, § 1 bedoelde taken, kunnen met alle wettelijke middelen, inclusief getuigen en

par les procès-verbaux qu'ils dressent toute contravention aux dispositions des ordonnances énumérées à l'article 2, aux dispositions de la présente ordonnance ainsi qu'aux arrêtés d'exécution des ordonnances précitées, de même que tout fait qui établit ou concourt à établir la déduction de la taxe régionale ou d'une majoration de la taxe. Les fonctionnaires qui sont chargés, conformément à l'article 7, de recevoir et de vérifier la déclaration des redevables disposent également des compétences précitées dans le cadre de la vérification des déclarations qui leur sont soumises. § 2. Tout renseignement, pièce, procès-verbal ou acte obtenu dans l'exercice de leurs fonctions par les fonctionnaires visés au § 1er, soit directement, soit par l'entremise d'un des services, administrations, établissements de droit public, sociétés de droit public ou organismes de droit public de la Région ou qui leur serait communiqué par les services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des Cours et de toutes juridictions, des communautés, des régions, des provinces ou communes, peut être invoqué pour la recherche de tout fait qui établit ou concourt à établir la déduction de la taxe ou d'une majoration de la taxe. § 3. Les redevables ainsi que leurs locataires ou usagers éventuels sont tenus d'accorder aux fonctionnaires munis d'une commission signée par le fonctionnaire désigné à cet effet par le gouvernement, et chargés d'effectuer un contrôle ou une enquête se rapportant à l'application de la présente ordonnance, le libre accès à leurs locaux et bâtiments professionnels, à l'effet de permettre à ces fonctionnaires de procéder à des constatations susceptibles de contribuer à la perception correcte de la taxe régionale. § 4. Sans préjudice des pouvoirs conférés à l'administration par les articles 8 à 10, celle-ci peut procéder aux investigations visées aux §§ 1er à 3 du présent article et à l'établissement éventuel de taxes ou de suppléments de taxes, même lorsque la déclaration du redevable a déjà été admise et que les taxes y afférentes ont été payées.	vermoedens, met uitzondering van de eed, en door de processen-verbaal die ze opmaken, elke overtreding van de bepalingen van de in artikel 2 opgesomde ordonnances en onderhavige ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnances, alsmede ieder feit dat de verschuldigdheid van de gewestbelasting of van een belastingverhoging aantoonst of ertoe bijdraagt die aan te tonen, bewijzen. De ambtenaren die, overeenkomstig artikel 7, belast zijn met de ontvangst en het nazicht van de aangiften van de belastingplichtigen, beschikken ook over voornoemde bevoegdheden in het kader van het nazicht van de ingediende aangiften. § 2. Elke inlichting, elk stuk, elk proces-verbaal of elke akte, verkregen door de in § 1 bedoelde ambtenaren in de uitoefening van hun functies, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van één der diensten, besturen, publiekrechtelijke instellingen, publiekrechtelijke vennootschappen, publiekrechtelijke verenigingen of publiekrechtelijke inrichtingen van het Gewest, respectievelijk hun bezorgd door bestuursdiensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der Hoven en van alle rechtscolleges, van de gemeenschappen, de gewesten, de provincies of gemeenten, kan worden aangevoerd voor het opsporen van ieder feit dat de verschuldigdheid van de gewestbelasting of van een belastingverhoging aantoonst of ertoe bijdraagt die aan te tonen. § 3. De belastingplichtigen en hun eventuele huurders of gebruikers zijn ertoe gehouden aan de ambtenaren, voorzien van een aanstellingsbewijs getekend door de ambtenaar die daartoe door de regering wordt aangewezen en die belast zijn met een controle of onderzoek in verband met de toepassing van de ordonnantie, vrije toegang te verlenen tot hun bedrijfslokalen en -gebouwen, teneinde aan deze ambtenaren de mogelijkheid te verschaffen vaststellingen te doen die kunnen bijdragen tot de juiste inning van de gewestbelasting. § 4. Onverminderd de bevoegdheden die haar door de artikelen 8 tot 10 zijn toegekend, kan de administratie de in dit artikel, §§ 1 tot 3 bedoelde onderzoeken verrichten en eventueel gewestbelastingen of aanvullende gewestbelastingen vestigen, zelfs wanneer de aangifte van de belastingplichtige reeds werd aangenomen en de desbetreffende belastingen reeds werden betaald.
Article 22 Les redevables sont tenus de fournir verbalement ou par écrit, sur réquisition des fonctionnaires visés à l'article 21, § 1er, tous renseignements qui leur	Artikel 22 De belastingplichtigen zijn ertoe gehouden om, mondeling of schriftelijk, op verzoek van de ambtenaren bedoeld in artikel 21, § 1, alle

sont réclamés aux fins de vérifier l'exacte perception de la taxe à leur charge ou à charge de tiers. Tout refus de renseignement et toute communication de renseignements inexacts ou incomplets entraînent une majoration de 10 % du montant de la taxe due. Ces renseignements doivent être fournis dans le mois de la demande de renseignements par les fonctionnaires visés à l'article 21, § 1^{er}. Le non-respect de cette obligation entraîne une majoration de 10 % du montant de la taxe due.	inlichtingen te verschaffen die hen worden gevraagd teneinde de precieze inning van de gewestbelasting te hunnen laste of ten laste van derden te kunnen verifiëren. Het verstrekken van verkeerde of onvolledige inlichtingen door de belastingplichtige heeft een verhoging met 10 % van de verschuldigde gewestbelasting tot gevolg. Deze inlichtingen moeten worden verschaft binnen de maand na het verzoek om inlichtingen door de ambtenaren bedoeld in artikel 21, § 1. Het niet vervullen van deze verplichting heeft een verhoging met 10 % van de verschuldigde belasting tot gevolg.
Article 23 La solution des difficultés qui peuvent s'élever relativement à la perception de la taxe avant l'introduction des instances appartient aux fonctionnaires désignés par le gouvernement. Ils peuvent conclure des transactions avec les redevables, pourvu qu'elles n'impliquent pas exemption ou modération d'impôt	Artikel 23 De oplossing van de moeilijkheden die kunnen rijzen met betrekking tot de inning van de gewestbelasting, vooraleer het geding aanhangig wordt gemaakt, komt toe aan de ambtenaren aangewezen door de regering. Ze kunnen met de belastingplichtigen dadingen aangaan, voor zover deze niet leiden tot een vrijstelling of vermindering van de belasting.
Article 23/1 <u>§ 1^{er}. Le redevable peut introduire une réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie, y compris les majorations et les intérêts, auprès du fonctionnaire désigné par le gouvernement.</u> <u>§ 2. Les réclamations doivent être motivées et introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de six mois à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle, afférent à la taxe concernée.</u> <u>Si l'avertissement-extrait de rôle a été envoyé ou mis à disposition par voie électronique, le délai de réclamation commence à courir le septième jour qui suit cet envoi ou cette mise à disposition électronique.</u> <u>§ 3. Lorsqu'un supplément d'imposition est établi, le redevable peut introduire une réclamation contre ce supplément, dans un délai de trois mois à compter du septième jour qui suit la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle comportant le supplément d'imposition.</u> <u>Si l'avertissement-extrait de rôle a été envoyé ou mis à disposition par voie électronique, le délai de réclamation commence à courir le septième jour qui suit cet envoi ou cette mise à disposition électronique.</u> <u>§ 4. Il est délivré un accusé de réception aux réclamants, qui mentionne la date de réception du recours administratif.</u>	Artikel 23/1 <u>§ 1. De belastingplichtige kan tegen het bedrag van de gevestigde aanslag, verhogingen en intresten inbegrepen, schriftelijk bezwaar indienen bij de door de regering aangeduide ambtenaar.</u> <u>§ 2. De bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval worden ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de zevende dag volgend op de datum van verzending van het aanslagbiljet van de betreffende belasting.</u> <u>In geval het betrokken aanslagbiljet elektronisch werd verzonden of ter beschikking gesteld, begint de bezwaartermijn te lopen op de zevende dag volgend op de datum van de elektronische verzending of ter beschikkingstelling.</u> <u>§ 3. Wanneer een aanvullende aanslag voor een bepaald aanslagjaar gevestigd wordt, kan de belastingschuldige, binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de zevende dag volgend op de verzending van het aanslagbiljet dat de aanvullende aanslag omvat, een bezwaarschrift tegen de bedoelde aanvullende aanslag indienen.</u> <u>In geval het betrokken aanslagbiljet elektronisch werd verzonden of ter beschikking gesteld begint de bezwaartermijn te lopen op de zevende dag volgend op de datum van de elektronische verzending of ter</u>

<u>§ 5. Si le réclamant en a fait la demande dans sa réclamation, il sera entendu. A cet effet, il sera invité à se présenter dans un délai de trente jours.</u> <u>§ 6. Aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, le redevable peut compléter sa réclamation initiale par des griefs nouveaux, libellés par écrit, même s'ils sont présentés en dehors des délais prévus aux paragraphes 2 et 3.</u> <u>§ 7. Le fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er} statue en tant qu'autorité administrative, sur les griefs formulés par le redevable, par décision motivée.</u> <u>La décision est notifiée par lettre recommandée à la poste ou par recommandé électronique.</u> <u>Cette décision ne peut être contestée qu'en introduisant une action sur la base de l'article 1385decies du Code judiciaire auprès du tribunal de première instance, dans le délai fixé par l'article 1385undecies du Code judiciaire.</u>	<u>beschikkingstelling.</u> <u>§ 4. Aan de indieners van de bezwaarschriften wordt een ontvangstbewijs uitgereikt dat de datum van ontvangst van het administratief beroep vermeldt.</u> <u>§ 5. Wanneer de indiener zulks in zijn bezwaarschrift heeft gevraagd, zal hij worden gehoord. Te dien einde zal hij worden uitgenodigd zich binnen een termijn van dertig dagen aan te melden.</u> <u>§ 6. Zolang geen beslissing is gevallen mag de belastingschuldige zijn bezwaarschrift aanvullen met nieuwe, schriftelijk geformuleerde bezwaren, zelfs als deze buiten de in paragrafen 2 en 3 vernoemde termijnen worden ingediend.</u> <u>§ 7. De in paragraaf 1 bedoelde ambtenaar doet, als administratieve overheid, uitspraak bij met redenen omklede beslissing nopens de bezwaren aangevoerd door de belastingschuldige.</u> <u>De kennisgeving van de beslissing geschiedt bij ter post aangetekende brief of bij elektronische aangetekende zending.</u> <u>Deze beslissing kan slechts betwist worden door een vordering op basis van artikel 1385decies van het Gerechtelijk Wetboek in te stellen bij de rechtbank van eerste aanleg binnen de in artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek vermelde termijn.</u>
CHAPITRE VII. - Obligations d'information dans le cadre des taxes régionales	HOOFDSTUK VII. - Informatieverplichtingen in het kader van de gewestbelastingen
Article 24 Les notaires requis pour dresser un acte qui a pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien immobilier, d'un bateau ou d'un navire sont personnellement responsables du paiement des taxes régionales et des accessoires qui donnent lieu à une inscription hypothécaire, s'ils ne notifient pas leur réquisition au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans les conditions déterminées ci-après. Le gouvernement détermine les modalités de cette notification. Il fixe également les modèles à utiliser.	Artikel 24 De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, van een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling der gewestbelastingen en bijbehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien zij in de hierna bepaalde voorwaarden de ambtenaar daartoe door de regering gemachtigd er niet van verwittigen. De regering stelt de modaliteiten van deze verwittiging vast. De regering stelt ook de te gebruiken modellen vast.
Article 25 Si l'intérêt de la Région l'exige, les fonctionnaires désignés par le gouvernement notifient au notaire,	Artikel 25 Indien het belang van het Gewest zulks vereist, wordt door de ambtenaren daartoe door de

avant l'expiration du douzième jour ouvrable suivant l'envoi de la notification visée à l'article 24, le montant de taxes régionales et des accessoires qui donnent lieu à l'inscription de l'hypothèque légale de la Région sur le bien qui font l'objet de l'acte. Le gouvernement détermine les modalités d'application de cet article. Il fixe également les modèles à utiliser.	regering gemachtigd aan de notaris, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in artikel 24 bedoelde bericht, kennis gegeven van het bedrag van de gewestbelastingen en bijbehoren die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek van het Gewest op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn. De regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. De regering stelt ook de te gebruiken modellen vast.
Article 26 Lorsque l'acte visé à l'article 24 est passé, la notification visée à l'article 25 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les montants et valeurs qu'il détient pour le compte ou au profit du redevable en vertu de l'acte. La notification emporte opposition sur le prix au sens de l'article 1642 du Code judiciaire dans les cas où le notaire est tenu de distribuer les sommes et valeurs conformément aux articles 1639 à 1654 du Code judiciaire. Sans préjudice des droits des tiers, le notaire est tenu, lorsque l'acte visé à l'article 24 est passé, sous réserve de l'application des articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, de verser les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable, au plus tard le huitième jour ouvrable suivant la passation de l'acte, au fonctionnaire visé à l'article 25, à concurrence des taxes régionales et accessoires qui lui ont été notifiés en exécution de l'article 25. En outre, si le montant des sommes et valeurs donnant lieu à la saisie d'un tiers est inférieur au total des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers qui ont formé opposition, le notaire doit, sous peine de responsabilité personnelle pour le surplus, avertir les fonctionnaires désignés par le gouvernement, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte. Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte ne peut être invoquée contre la Région si l'inscription de l'hypothèque légale se réalise dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information visée à l'alinéa précédent. Sont sans effet sur les créances fiscales régionales et leurs accessoires, qui ont été notifiés conformément à l'article 25, toutes les créances non inscrites pour lesquelles une saisie est effectuée ou contre lesquelles une opposition est formée après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 4. Le gouvernement détermine les modalités d'application de cet article. Il fixe également les modèles à utiliser.	Artikel 26 Wanneer de in artikel 24 bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 25 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige. De kennisgeving geldt als verzet tegen de prijs in de zin van artikel 1642 van het Gerechtelijk Wetboek in de gevallen waarin de notaris gehouden is de bedragen en waarden overeenkomstig de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek te verdelen. Onverminderd de rechten van derden, is de notaris ertoe gehouden, wanneer de in artikel 24 bedoelde akte verleden is, behoudens toepassing van de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op het verlijden van de akte, aan de in artikel 25 bedoelde ambtenaar over te maken tot beloop van het bedrag van de gewestbelastingen en bijbehoren waarvan hem overeenkomstig artikel 25 kennis werd gegeven. Daarenboven, indien de aldus door beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, daarover de daartoe door de regering gemachtigde ambtenaren inlichten uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte. Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen het Gewest ingeroepen worden indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de versturing van de in het vorige lid bedoelde inlichting. Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de

	schuldvorderingen inzake gewestbelastingen en bijbehoren, welke in uitvoering van artikel 25 werden ter kennis gegeven, alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het vierde lid voorziene termijn wordt beslag gelegd of verzet aangetekend. De regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. De regering stelt ook de te gebruiken modellen vast
Article 27 La responsabilité encourue par le notaire sur base des articles 24 et 26 n'excède pas, suivant le cas, la valeur du bien vendu ou le montant de l'inscription hypothécaire, après le retrait des sommes et valeurs pour lesquelles la saisie de tiers a été effectuée entre ses mains.	Artikel 27 De aansprakelijkheid door de notaris opgelopen krachtens de artikelen 24 en 26 gaat, naargelang het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarop in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven.
Article 28 Lorsque le redevable cède l'objet d'une taxe régionale, il doit le notifier au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. Le gouvernement détermine les modalités d'application de cet article. Si le redevable méconnaît son obligation de notification, il peut être tenu responsable du paiement de la taxe due sur cet objet pour l'exercice d'imposition qui suit l'année durant laquelle la cession a lieu.	Artikel 28 Wanneer de belastingplichtige het voorwerp van een gewestbelasting overdraagt, dan dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven. In deze kennisgeving moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van de betrokken gewestbelasting zijn vereist. De regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. Indien de belastingplichtige deze verplichting niet naleeft, dan kan hij worden aangesproken ter betaling van de op dit voorwerp verschuldigde belasting voor het belastingjaar dat volgt op het jaar waarin de overdracht plaatsvond.
TITRE II. - Fonctionnement de l'administration fiscale	TITEL II. - Werking van de fiscale administratie
Article 29 Les modalités de l'utilisation de la signature électronique dans le cadre du fonctionnement de l'administration fiscale sont déterminées par le gouvernement.	Artikel 29 De modaliteiten van het gebruik van de elektronische handtekening in het kader van de werking van de fiscale administratie worden vastgesteld door de regering.
Article 29/1 L'administration fiscale peut, dans le cadre de ses activités de recouvrement et de perception, utiliser la domiciliation telle que décrite à l'article I.9., 13°, du livre I, titre 2, chapitre 5 du Code de droit	Artikel 29/1 De fiscale administratie mag, in het kader van zijn innings- en invorderingsactiviteiten, gebruik maken van de domiciliëring zoals omschreven in artikel I.9., 13° van boek I, titel 2, hoofdstuk 5

économique. Le Gouvernement fixe les modalités de cette utilisation.	van het Wetboek van economisch recht. De regering bepaalt de modaliteiten van dit gebruik.
Article 30 § 1^{er}. La gestion des dossiers de l'administration fiscale peut se faire complètement de façon électronique. Des versions scannées des documents peuvent être utilisés ainsi que des duplicatas électroniques. Ces versions scannées et ces duplicatas ont la même valeur probante que les documents qui ont été scannés ou les originaux mêmes. § 2. Les modalités de l'utilisation de la gestion électronique dans ce cadre sont déterminées par le gouvernement.	Artikel 30 § 1. Het dossierbeheer van de fiscale administratie mag volledig elektronisch geschieden. Hierbij mag gebruikt gemaakt worden van ingescande versies van documenten en van elektronische duplicaten. Deze ingescande versies en duplicaten hebben dezelfde bewijskracht als de gescande stukken of de originele stukken zelf. § 2. De modaliteiten van het gebruik van de elektronische dossierbehandeling in dit kader worden vastgesteld door de regering.
Article 30/1 Tout fonctionnaire de l'administration fiscale peut assurer la comparution en personne au nom de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre : 1° des contestations relatives à l'application d'une loi fiscale; 2° des contestations relatives aux contraintes décernées par un fonctionnaire de l'administration fiscale; 3° des contestations relatives à l'exécution des contraintes décernées par un fonctionnaire de l'administration fiscale; 4° des contestations relatives aux normes fiscales.	Artikel 30/1 Elke ambtenaar van de fiscale administratie kan de verschijning in persoon in naam van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest doen in het kader van : 1° betwistingen met betrekking tot de toepassing van een fiscale wet; 2° betwistingen met betrekking tot de dwangbevelen uitgevaardigd door een ambtenaar van de fiscale administratie; 3° betwistingen met betrekking tot de uitvoering van dwangbevelen uitgevaardigd door een ambtenaar van de fiscale administratie; 4° betwistingen met betrekking tot fiscale normen.
Article 30/2 § 1^{er}. Dans le cadre de l'exécution des obligations de droit international et de droit européen, d'assistance et de coopération en matière fiscale, de la Région de Bruxelles-Capitale, l'administration fiscale dispose des compétences de recherche décrites au titre Ier de la présente ordonnance. L'administration fiscale peut, dans ce cadre, aussi recourir aux mesures de recouvrement prévues par les articles 15 à 18 de la présente ordonnance. § 2. - Le fonctionnaire de l'administration fiscale désigné par le gouvernement peut, dans les circonstances décrites au paragraphe 1^{er}, recueillir des attestations écrites, entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir, dans le délai qu'il fixe - ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs - des personnes physiques ou morales, ainsi que des associations n'ayant pas la personnalité juridique, la production de tous	Artikel 30/2 § 1. In het kader van de uitvoering van de internationale en de Europese rechtelijke verplichtingen tot hulp en bijstand in fiscale zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, beschikt de fiscale administratie over de in titel I van deze ordonnantie omschreven onderzoeksbevoegdheden. Daarnaast kan de fiscale administratie in dit kader ook een beroep doen op de invorderingsmaatregelen vervat in de artikelen 15 tot en met 18 van deze ordonnantie. § 2. De daartoe door de regering gemachtigde ambtenaar van de fiscale administratie mag, in het kader van de in paragraaf 1 omschreven omstandigheden, geschreven attesten inzamelen, derden horen, een onderzoek instellen, en binnen de door haar bepaalde termijn - welke wegens wettige redenen kan

renseignements qu'il juge nécessaires pour répondre aux obligations d'assistance et de coopération en matière fiscale, de la Région de Bruxelles-Capitale. Un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions de l'alinéa premier. § 3. Le fonctionnaire désigné à cet effet par le gouvernement peut infliger une amende administrative d'un montant compris entre 125 euros et 50.000 euros : 1° aux personnes qui refusent de coopérer à l'enquête visée au paragraphe 2; 2° aux personnes qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent pas dans les délais les informations demandées sur la base du paragraphe 2. Le gouvernement fixe l'échelle des amendes susmentionnées et règle les modalités d'application de celles-ci. Ces amendes sont établies et recouvrées suivant les règles qui sont d'application pour les taxes régionales.	worden verlengd - van natuurlijke of rechtspersonen, alsook van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid alle inlichtingen vorderen die hij nodig acht om aan de hulp en bijstandsverplichtingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te kunnen voldoen. Een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling wordt als een derde beschouwd waarop de bepalingen van het eerste lid onverminderd van toepassing zijn. § 3. De door de regering daartoe gemachtigde ambtenaar kan een administratieve geldboete van 125 euro tot 50.000 euro opleggen aan : 1° personen die weigeren mee te werken aan het in paragraaf 2 genoemde onderzoek; 2° personen die de krachtens paragraaf 2 ingevorderde inlichtingen niet of niet tijdig verschaffen. De regering legt de schaal van voornoemde geldboetes vast en regelt hun toepassingsmodaliteiten. Deze geldboetes worden gevestigd en ingevorderd volgens de regels die van toepassing zijn voor de gewestbelastingen.
TITRE III. - Dispositions abrogatoires et modificatives	TITEL III. - Wijzigings- en opheffingsbepalingen
Article 31 Dans l'article 2 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, la phrase " elle est due sur base de la situation existante au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition. " est abrogée.	Artikel 31 In artikel 2 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen wordt de zin " Deze belasting is verschuldigd op basis van de bestaande toestand op 1 januari van het belastingjaar. " opgeheven.
Article 32 Dans l'article 3 de la même ordonnance, modifié par les ordonnances du 21 février 2002, 3 avril 2003 et 17 mars 2011, le § 4 est abrogé.	Artikel 32 In artikel 3 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door de ordonnanties van 21 februari 2002, 3 april 2003 en 17 maart 2011, wordt § 4 opgeheven.
Article 33 § 1^{er}. Dans l'article 4, § 1^{er}<i>bis</i>, de la même ordonnance, modifié par les ordonnances du 23 mai 2001, 21 février 2002, 3 avril 2003 et 29 avril 2004, le 3° de l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :	Artikel 33 § 1. Artikel 4, § 1<i>bis</i>, eerste lid, 3°, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door de ordonnanties van 23 mei 2001, 21 februari 2002, 3 april 2003 en 29 april 2004, wordt vervangen door : " 3° gehandicapte personen :

" 3° les personnes handicapées : - auxquelles une invalidité ou une incapacité de travail d'au moins 66 % a été reconnue; - auxquelles une réduction de l'autonomie d'au moins 9 points a été reconnue; - auxquelles une réduction de capacité de gain à un tiers ou moins a été reconnue. " § 2. A l'article 4, § 1^{er}<i>bis</i>, de la même ordonnance, modifié par les ordonnances du 23 mai 2001, 21 février 2002, 3 avril 2003 et 29 avril 2004, un nouvel alinéa 3 est inséré, l'actuel alinéa 3 devenant l'alinéa 4 : " Il en est de même pour le chef d'un ménage dont fait partie un enfant qui remplit une des conditions suivantes : - avoir été accordé au moins 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale; - avoir été accordé au moins 6 points en total sur l'échelle médico-sociale; - avoir été accordé une incapacité de travail d'au moins 66 % . "	- aan wie een invaliditeit of een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 % werd toegekend; - bij wie een vermindering van de zelfredzaamheid van ten minste 9 punten werd vastgesteld; - bij wie een vermindering van het verdienvermogen tot één derde of minder werd vastgesteld. " § 2. In artikel 4, § 1<i>bis</i>, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door de ordonnances van 23 mei 2001, 21 februari 2002, 3 april 2003 en 29 april 2004, wordt een nieuw derde lid ingevoegd, zodat het huidige derde lid het vierde lid wordt : " Hetzelfde geldt voor een gezinshoofd van een gezin waarvan een kind deel uitmaakt dat aan één van de volgende voorwaarden voldoet : - minstens 4 punten in pijler 1 op de medisch-sociale schaal toegekend gekregen hebben; - minstens 6 punten in totaal op de medisch-sociale schaal toegekend gekregen hebben; - een ongeschiktheid van minstens 66 % toegekend gekregen hebben. "
Article 34 Dans l'article 4 de la même ordonnance, modifié par les ordonnances du 23 mai 2001, 21 février 2002, 3 avril 2003 et 29 avril 2004, le § 4 est abrogé.	Artikel 34 In artikel 4 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door de ordonnances van 23 mei 2001, 21 februari 2002, 3 april 2003 en 29 april 2004, wordt § 4 opgeheven.
Article 35 L'article 10 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : " Art. 10. La taxe due par les redevables visées à l'article 3, § 1^{er}, c) est une taxe sur déclaration. "	Artikel 35 Artikel 10 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : " Art. 10. De belasting verschuldigd door de in artikel 3, § 1, c) bedoelde belastingplichtigen is een belasting op aangifte. "
Article 36 Les articles 11, 15, 16 et 18 jusqu'à 22 de la même ordonnance sont abrogés. Les articles 12, 13, 14, 17 de la même ordonnance sont abrogés.	Artikel 36 Artikelen 11, 15, 16 en 18 tot en met 22 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven. Artikelen 12, 13, 14, 17 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.
Article 37 Dans l'article 5 de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale, le § 2 est abrogé.	Artikel 37 In artikel 5 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit wordt § 2 opgeheven.
Article 38	Artikel 38

L'article 6 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : Art. 6. § 1^{er}. Le redevable qui ouvre, dans le courant de l'exercice, un établissement bancaire ou financier, doit le notifier au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans le mois de l'ouverture par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. § 2. Le redevable qui installe, dans le courant de l'exercice, un distributeur automatique de billets, est tenu de notifier cette installation dans le mois qui la suit au fonctionnaire désigné par le gouvernement, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. ".	Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : " Art. 6. § 1. Indien de belastingplichtige in de loop van het belastingjaar een bank- en financieringsinstelling opent, dan dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. § 2. Indien de belastingplichtige in de loop van het belastingjaar een bankautomaat plaatst, dan dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. ".
Article 39 Dans l'article 9 de la même ordonnance, modifié par l'arrêté du gouvernement 13 décembre 2001, les deuxième, troisième et quatrième phrases sont abrogées.	Artikel 39 In artikel 9 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door het regeringsbesluit van 13 december 2001, worden de tweede, derde en vierde zin opgeheven.
Article 40 L'article 10 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : " Art. 10. Le redevable qui, dans le courant de l'exercice, ouvre une agence est tenu de notifier cette ouverture au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans le mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. ".	Artikel 40 Artikel 10 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : " Art. 10. Indien de belastingplichtige een agentschap opent in de loop van het belastingjaar, dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. ".
Article 41 Dans l'article 14 de la même ordonnance, modifié par l'arrêté du gouvernement 13 décembre 2001, le § 2 est abrogé.	Artikel 41 In artikel 14 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door het regeringsbesluit van 13 december 2001, wordt § 2 opgeheven.
Article 42 L'article 15 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : " Art. 15, § 1^{er}. Le redevable qui dans le courant de l'exercice, procède à la construction ou au déplacement d'un ou plusieurs panneaux d'affichage est tenu de notifier cette construction ou ce déplacement au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement	Artikel 42 Art. 15 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : " Art. 15, § 1. Indien de belastingplichtige één of meerdere aanplakborden opricht of verplaatst gedurende het belastingjaar, dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist.

de la taxation.	
§ 2. Le redevable qui dans le courant de l'exercice, procède à la mise en circulation d'un panneau mobile, est tenu de notifier cette mise en circulation au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. "	§ 2. Indien de belastingplichtige een mobiel paneel in omloop brengt gedurende het belastingjaar, dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. "
Article 43 L'article 20 de la même ordonnance est abrogé.	Artikel 43 Art. 20 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.
Article 44 L'article 21 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : " Art. 21. Le redevable qui installe dans le courant de l'exercice un ou plusieurs appareils distributeurs auxquels le présent chapitre est d'application, est tenu de notifier cette installation au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. "	Artikel 44 Art. 21 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt : " Art. 21. Indien de belastingplichtige in de loop van het belastingjaar één of meerdere verdeelapparaten, die onder de toepassing van de in dit hoofdstuk opgenomen belasting vallen, plaatst, dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. "
Article 45 L'article 22 de la même ordonnance est complété par les §§ 2 et 3 rédigés comme suit : " § 2. La taxe prévue par ce chapitre est due par le détenteur d'un permis tel que décrit dans le § 1^{er}. Si ce détenteur est inconnu ou insolvable, le propriétaire de l'établissement, pour lequel le permis a été obtenu, est tenu au paiement de cette taxe. § 3. L'exploitant d'un établissement dangereux, insalubre ou incommode repris en 1^{er} ou 2^e classe pour lequel il n'y ait pas de permis, est le redevable de la taxe prévue par le § 1^{er}. Si cet exploitant est inconnu ou insolvable, le propriétaire de cet établissement est tenu au paiement de cette taxe. " Les dispositions actuelles de l'article 22 de la même ordonnance en forment le § 1^{er}. Dans le texte français, les mots " d'une permission " sont remplacés par les mots " d'un permis ".	Artikel 45 Art. 22 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een §§ 2 en 3, luidende : " § 2. De in dit hoofdstuk omschreven belasting is verschuldigd door de houder van een in § 1 omschreven vergunning. Indien deze houder onbekend of insolabel is, dan is de eigenaar van de inrichting waarvoor de vergunning werd bekomen, gehouden tot de betaling van deze belasting. § 3. De uitbater van een gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichting van klasse 1 of klasse 2 waarvoor geen vergunning bestaat, is de in § 1 omschreven belasting verschuldigd. Indien deze uitbater onbekend of insolabel is, dan kan de eigenaar van deze inrichting worden aangesproken voor de betaling van deze belasting. " De bestaande bepalingen van artikel 22 van dezelfde ordonnantie vormen § 1 ervan. In de Franse tekst worden de woorden " d'une permission " vervangen door de woorden " d'un permis ".

Article 46	Artikel 46
Le littera a) du § 2 de l'article 24 de la même ordonnance est abrogé.	Littera a) van de tweede § van artikel 24 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.
Dans l'article 24 de la même ordonnance, le § 3 est abrogé.	In artikel 24 van dezelfde ordonnantie wordt § 3 opgeheven.
Article 47	Artikel 47
L'article 25 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :	Art. 25 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :
" Le redevable qui, dans le courant de l'exercice, prend un établissement en exploitation, est tenu de le notifier au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. ".	" Indien de belastingplichtige in de loop van een belastingjaar een inrichting in gebruik neemt, dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. ".
Article 48	Artikel 48
Dans l'article 36 de la même ordonnance, modifié par l'arrêté du gouvernement 13 décembre 2001, le § 2 est abrogé.	In artikel 36 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd door het regeringsbesluit van 13 december 2001 wordt § 2 opgeheven.
Article 49	Artikel 49
L'article 37 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :	Art. 37 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :
" Le redevable qui, dans le courant de l'exercice, crée un nouveau dépôt ou augmente la superficie d'un dépôt existant, est tenu de notifier cette création ou cette augmentation au fonctionnaire désigné par le gouvernement dans un délai d'un mois, par un envoi postal recommandé ou un recommandé électronique. Cette notification doit comprendre toutes les données nécessaires à l'établissement de la taxation. ".	" Indien de belastingplichtige in de loop van een belastingjaar een nieuwe stapelplaats aanlegt of een bestaande stapelplaats verhoogt, dan dient hij de door de regering aangeduide ambtenaar hiervan binnen de maand kennis te geven bij aangetekende postzending of elektronische aangetekende zending. In deze kennisgeving, moeten alle gegevens zijn opgenomen die voor de vestiging van deze belasting zijn vereist. "
Article 50	Artikel 50
L'article 39 de la même ordonnance est abrogé.	Art. 39 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.
Article 51	Artikel 51
L'article 40 de la même ordonnance est abrogé.	Art. 40 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.
Article 52	Artikel 52
Dans la même ordonnance, il est inséré un article 39 rédigé comme suit :	In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 39 ingevoegd, luidende :
" Art. 39. Si le redevable méconnaît les obligations	" Art. 39. Indien de belastingplichtige de hem in

de notification que lui imposent les articles 6, 10, 15, 21, 25, 37, la taxe due sur l'objet pour lequel une notification est nécessaire, est augmentée de 50 % pour l'exercice d'imposition qui suit celui au cours duquel cette notification aurait dû avoir lieu. "	artikelen 6, 10, 15, 21, 25, 37 opgelegde plichten tot kennisgeving niet naleeft, dan wordt de belasting die verschuldigd is op datgene waarop de kennisgeving betrekking had, voor het belastingjaar na datgene waarin deze kennisgeving had moeten plaatsvinden, verhoogd met 50 %. "
Article 53 Dans la même ordonnance, il est inséré un article 40 rédigé comme suit : " Art. 40. Les taxations contenues dans cette ordonnance sont des taxations sur déclaration. " .	Artikel 53 In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 40 ingevoegd, luidende : " Art. 40. De in deze ordonnantie vervatte belastingen zijn belastingen op aangifte. " .
Article 54 Dans l'article 14 de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit : " Elle est recouvrée et poursuivie suivant les règles déterminées par les chapitres IV, V, VI du titre Ier de l'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception de l'article 13, alinéa 2. " .	Artikel 54 In artikel 14 van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur wordt het derde lid vervangen als volgt : " Ze wordt geïnd en gevorderd volgens de regels bepaald in de hoofdstukken IV, V en VI van titel I van de ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitzondering van artikel 13, tweede lid. " .
Article 55 Dans l'article 26, § 2, de la même ordonnance, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit : " Elle est recouvrée et poursuivie suivant les règles déterminées par les chapitres IV, V, VI du titre Ier de l'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception de l'article 13, alinéa 2. " .	Artikel 55 In artikel 26, § 2, van dezelfde ordonnantie wordt het derde lid vervangen als volgt : " Ze wordt geïnd en gevorderd volgens de regels bepaald in de hoofdstukken IV, V en VI van titel I van de ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitzondering van artikel 13, tweede lid. " .
Article 56 L'article 40 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, est remplacé par ce qui suit : " Art. 40. En cas de non paiement de l'amende dans les délais, une contrainte est décernée par le fonctionnaire désigné par le gouvernement. La contrainte est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. " .	Artikel 56 Art. 40 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt vervangen als volgt : " Art. 40. Indien de geldboete niet tijdig wordt betaald, vaardigt de door de regering aangewezen ambtenaar een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. " .
Article 57 Dans l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les ordonnances du 1er avril 2004, 14 décembre 2006, 30 avril 2009 et 20 juillet 2011, le § 6 est remplacé	Artikel 57 In artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnanties van 1 april 2004, 14 december 2006, 30 april 2009 en

par ce qui suit : " § 6. Le droit est recouvré et poursuivi suivant les règles prévues aux articles 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22 et 23 de l'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale. "	20 juli 2011, wordt § 6 vervangen als volgt : " § 6. De bijdrage wordt gevorderd en opgeëist volgens de regels vervat in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22 en 23 van de ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. "
Article 58 Dans l'article 20septiesdecies de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, introduit par l'ordonnance du 20 juillet 2011, le § 6 est remplacé par ce qui suit : " § 6. Le droit est recouvré et poursuivi suivant les règles prévues aux articles 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22 et 23 de l'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale. "	Artikel 58 In artikel 20septiesdecies van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ingevoegd bij ordonnantie van 20 juli 2011, wordt § 6 vervangen als volgt : " § 6. De bijdrage wordt gevorderd en opgeëist volgens de regels vervat in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22 en 23 van de ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. "
Article 59 Dans l'article 152 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009, la dernière phrase est remplacée par ce qui suit : " Si l'administration communale demeure en défaut de payer les frais, le recouvrement de ceux-ci peut être confié au fonctionnaire désigné par le gouvernement. Ce fonctionnaire peut décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. "	Artikel 59 In artikel 152 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke ordening, gewijzigd door de ordonnantie van 14 mei 2009, wordt de laatste zin vervangen als volgt : " Wanneer het gemeentebestuur verzuimt de kosten te betalen, kan de terugvordering ervan worden toevertrouwd aan de door de regering aangewezen ambtenaar. Deze ambtenaar kan dan een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar geïssueerd en uitvoerbaar verklaard. "
Article 60 Dans l'article 240 du même Code, modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009, la dernière phrase du § 2 est remplacée par ce qui suit : " Si le propriétaire demeure en défaut de payer les frais, le recouvrement de ceux-ci est poursuivi par le fonctionnaire désigné par le gouvernement. Ce fonctionnaire peut décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. "	Artikel 60 In artikel 240 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de ordonnantie van 14 mei 2009, wordt de laatste zin van § 2 vervangen als volgt : " Wanneer de eigenaar in gebreke van betaling blijft, kan de invordering van de kosten door de door de regering aangewezen ambtenaar worden verder gezet. Deze ambtenaar kan dan een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar geïssueerd en uitvoerbaar verklaard. "
Article 61 Dans l'article 305 du même Code, modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009, la dernière phrase est remplacée par ce qui suit :	Artikel 61 In artikel 305 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de ordonnantie van 14 mei 2009, wordt de laatste zin vervangen als volgt : " Wanneer de schuldenaar in gebreke van

" Si le débiteur demeure en défaut de payer les frais, un fonctionnaire désigné par le gouvernement peut décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. ".	betaling blijft, kan de door de regering aangewezen ambtenaar een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. ".
Article 62 Dans l'article 308 du même Code, l'avant-dernière phrase est remplacée par ce qui suit : " Si le débiteur demeure en défaut de payer les frais, le recouvrement de ceux-ci est poursuivi par le fonctionnaire désigné par le gouvernement. Ce fonctionnaire peut décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. ".	Artikel 62 In artikel 308 van hetzelfde Wetboek wordt de voorlaatste zin vervangen als volgt : " Wanneer de schuldenaar in gebreke van betaling blijft, kan de invordering van de kosten door de door de regering aangewezen ambtenaar worden verder gezet. Deze ambtenaar kan dan een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. ".
Article 63 L'article 313septies du même Code, introduit par l'ordonnance du 19 mars 2009, est remplacé par ce qui suit : " Art. 313septies. En cas de non-paiement de l'amende dans les délais, une contrainte est décernée par le fonctionnaire désigné par le gouvernement. La contrainte est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. ".	Artikel 63 Art. 313septies van hetzelfde Wetboek, ingevoerd door de ordonnantie van 19 maart 2009, wordt vervangen als volgt : " Art. 313septies. Indien de geldboete niet tijdig wordt betaald, vaardigt de door de regering aangewezen ambtenaar een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. ".
Article 64 Dans l'article 33 de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, le § 5 est remplacé par ce qui suit : " § 5. En cas de non-paiement de l'amende, une contrainte est décernée par le fonctionnaire désigné par le gouvernement. La contrainte est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire susmentionné. ".	Artikel 64 In artikel 33 van de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energiestatistiek en het binnenklimaat van gebouwen wordt § 5 vervangen als volgt : " § 5. Als de geldboete niet wordt betaald, vaardigt de door de regering aangewezen ambtenaar een dwangbevel uit. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door voornoemde ambtenaar gevisieerd en uitvoerbaar verklaard. ".
Article 65 Dans l'article 88 de l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, modifié par l'ordonnance du 20 juillet 2011, le § 2 est remplacé par ce qui suit : " § 2. Le fonctionnaire désigné par le gouvernement conformément au § 1^{er} doit viser et rendre exécutoire la contrainte décernée. ".	Artikel 65 In artikel 88 van de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2011, wordt § 2 vervangen als volgt : " § 2. De ambtenaar die overeenkomstig § 1 door de regering wordt aangewezen moet het uitgevaardigde dwangbevel ook viseren en uitvoerbaar verklaren. ".
Article 66 Le § 2 de l'article 44 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets est remplacé par : " § 2. Les dispositions des articles 7, 8, 9, 10, 12,	Artikel 66 Paragraaf 2 van artikel 44 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen wordt vervangen door:

15, 16, 18, 19, 21, 22 et 23 de l'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale s'appliquent à la taxe sur l'incinération des déchets. Pour l'application de la présente ordonnance, il convient de lire à l'article 21, § 3 : " les redevables " au lieu de " les redevables ainsi que leurs locataires ou usagers éventuels ". Le gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article. ".	" § 2. De bepalingen in de artikelen 7, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 22 en 23 van de ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn van toepassing op de belasting op het verbranden van afvalstoffen. Voor de toepassing van deze ordonnantie, dient er in artikel 21, § 3, te worden gelezen " de belastingplichtigen " in plaats van " de belastingplichtigen en hun eventuele huurders of gebruikers ". De regering kan de toepassingsmodaliteiten van dit artikel nader bepalen. ".
TITRE IV. - Entrée en vigueur	TITEL IV. – Inwerkingtreding
Article 67 Les articles 4 jusqu'à 14, 31 jusqu'à 35, 36, alinéa 2, 37, 39, 41, 43, 45, 46, 48, 50 et 53 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2013. Les articles 15 jusqu'à 23, 28, 36, alinéa 1er, 38, 40, 42, 44, 47, 49, 52, 56 et 59 jusqu'au 65 entrent en vigueur à partir du 1er janvier 2013.	Artikel 67 De artikelen 4 tot en met 14, 31 tot en met 35, 36, tweede lid, 37, 39, 41, 43, 45, 46, 48, 50 en 53 treden in werking vanaf het belastingjaar 2013. De artikelen 15 tot en met 23, 28, 36, eerste lid, 38, 40, 42, 44, 47, 49, 52, 56 en 59 tot en met 65 treden in werking vanaf 1 januari 2013.
Article 68 Le gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur des articles 29 et 30.	Artikel 68 De regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 29 en 30.
Article 69 L'abrogation de l'alinéa 1er de l'article 40 de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale par l'article 51 entre en vigueur dès le moment où et dans la mesure où les articles de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, auxquels renvoi est fait dans l'article 40 susmentionné, sont abrogés. L'abrogation du reste de l'article 40 de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative à la reprise de la fiscalité provinciale par l'article 51 entre en vigueur dès l'exercice d'imposition 2013.	Artikel 69 De opheffing van het eerste lid van artikel 40 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit door artikel 51 treedt in werking vanaf het moment dat en in zoverre de artikelen van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelastingen ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, waarnaar wordt verwezen in het eerste lid van voornoemd artikel 40, worden opgeheven. De opheffing van de rest van artikel 40 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit door artikel 51 treedt in werking vanaf het belastingjaar 2013.
Article 70 Les articles 54, 55, 57 et 58 entrent en vigueur dès le moment où et dans la mesure où les articles de cette ordonnance auxquels ils renvoient entrent en vigueur.	Artikel 70 De artikelen 54, 55, 57 en 58 treden in werking vanaf het moment dat en in zoverre de bepalingen van deze ordonnantie, waarnaar in de voornoemde artikelen wordt verwezen, in werking getreden zijn.

Article 71	Artikel 71
L'article 66 entre en vigueur dès le moment où et dans la mesure où les articles de cette ordonnance auxquels il renvoie entrent en vigueur.	Art. 66 treedt in werking vanaf het ogenblik dat en in zoverre de bepalingen van deze ordonnantie, waarnaar in het voornoemde artikel wordt verwezen, in werking treden.
Article 72	Artikel 72
Le gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur des articles 24, 25, 26 et 27.	De regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 24, 25, 26 en 27.

¹ L'ordonnance du 18 décembre 2015 modifiant l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale et quelques dispositions procédurales d'autres ordonnances, M.B. 30 décembre 2015, p. 81434.

De ordonnantie van 18 december 2015 tot wijziging van de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en enkele procedurele bepalingen van andere ordonnanties, B.S. 30 december 2015, p. 81434.

² L'ordonnance du 15 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale, M.B. 30 décembre 2015, p. 81429.

De ordonnantie van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming, B.S. 30 december 2015, p. 81429.